

MEGÁLLAPODÁS**levélváltás formájában az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról***A. Az Európai Unió Tanácsának levele*

Uram!

1. Megtiszteltetés számomra, hogy hivatkozhatom a legutóbb a 2003. december 23-án parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: megállapodás).

2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2004. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják, a következő módosításokkal és feltételekkel:

2.1. A megállapodás 19. cikke (1) bekezdésének második és harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt a megállapodást 2005. december 31-ig kell alkalmazni.”

2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél 1. függeléke lép.

2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2005. január 1-jétől 2005. december 31-ig terjedő időszakra e levél 2. függeléke lép.

2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2005. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás 4. függelékében a 2004. évre előírt vámokat.

Ha nem alkalmazzák e vámtételeket, a Közösségnek jogában áll, hogy a 2003. december 23-án parafált levélváltásban meghatározott, a 2004. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse.

3. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.

4. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás az azon napot követő hónap első napján lép életbe, amikor a felek értesítik egymást, hogy az e célból szükséges jogi eljárások befejeződtek. Addig a megállapodást 2005. január 1-jétől viszonyossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Az Európai Unió Tanácsa részéről

1. függelék

„II. MELLÉKLET

Belarusz	Kategória	egység	2005. január 1-jétől alkalmazandó kontingens
IA. csoport	1	tonna	1 585
	2	tonna	5 100
	3	tonna	233
IB. csoport	4	1 000 darab	1 600
	5	1 000 darab	1 058
	6	1 000 darab	1 400
	7	1 000 darab	1 200
	8	1 000 darab	1 110
IIA. csoport	9	tonna	363
	20	tonna	318
	22	tonna	498
	23	tonna	255
	39	tonna	230
IIB. csoport	12	1 000 pár	5 958
	13	1 000 darab	2 651
	15	1 000 darab	1 500
	16	1 000 darab	186
	21	1 000 darab	889
	24	1 000 darab	803
	26/27	1 000 darab	1 069
	29	1 000 darab	450
	73	1 000 darab	315
	83	tonna	178
IIIA. csoport	33	tonna	387
	36	tonna	1 242
	37	tonna	463
	50	tonna	196
IIIB. csoport	67	tonna	339
	74	1 000 darab	361
	90	tonna	199
IV. csoport	115	tonna	87
	117	tonna	1 800
	118	tonna	448"

2. függelék

„A C. JEGYZŐKÖNYVHÖZ CSATOLT MELLÉKLET

Kategória	Egység	2005.1.1.-től
4	1 000 darab	4 733
5	1 000 darab	6 599
6	1 000 darab	8 800
7	1 000 darab	6 605
8	1 000 darab	2 249
12	1 000 darab	4 446
13	1 000 darab	697
15	1 000 darab	3 858
16	1 000 darab	786
21	1 000 darab	2 567
24	1 000 darab	661
26/27	1 000 darab	3 215
29	1 000 darab	1 304
73	1 000 darab	4 998
83	tonna	664
74	1 000 darab	872

B. Belarusz Köztársaság Kormányának levele

Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom ...-i levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

Tisztelt Uram!

„1. Megtiszteltetés számomra, hogy hivatkozhatom a legutóbb a 2003. december 23-án parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: megállapodás).

2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2004. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják, a következő módosításokkal és feltételekkel:

2.1. A megállapodás 19. cikke (1) bekezdésének második és harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:

»Ezt a megállapodást 2005. december 31-ig kell alkalmazni.«

2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél 1. függeléke lép.

2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2005. január 1-jétől 2005. december 31-ig terjedő időszakra e levél 2. függeléke lép.

2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2005. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás 4. függelékében a 2004. évre előírt vámokat.

Ha nem alkalmazzák e vámtételeket, a közösségnek jogában áll, hogy a 2003. december 23-án parafált levélváltásban meghatározott, a 2004. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse.

3. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.

4. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás az azon napot követő hónap első napján lép életbe, amikor a felek értesítetik egymást, hogy az e célból szükséges jogi eljárások befejeződtek. Addig a megállapodást 2005. január 1-jétől viszonyossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagybecsülésem kifejezését.

Belarusz Köztársaság Kormányáról